



Vaste Commissie
voor Taaltoezicht

Mevrouw Anneleen Van Bossuyt
Minister van Asiel en Migratie, en
Maatschappelijke Integratie

Lambermontstraat 2
1000 BRUSSEL

uw kenmerk:	ons kenmerk:	contact:	datum:	bijlage(n):
	57.394/II/PN	Nele Beckers Nele.Beckers@vct-cpcl.be	16-03-2026	01

Advies nr. 57.394 van 13 maart 2026

Mevrouw de minister,

In zitting van 13 maart 2026 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht wegens een vermeende schending van de bestuurstaalwetgeving: filmpjes van de POD Maatschappelijke Integratie werden gesproken en/of ondertiteld in andere talen dan de landstalen.

In bijlage vindt u het advies van de verenigde afdelingen van de VCT over deze klacht.

Met de meeste hoogachting,

Sven Vaneycken
voorzitter

Verenigde Afdelingen

Advies nr. 57.394 van 13 maart 2026

Dossier: VCT/57.394/II/PN

POD Maatschappelijke Integratie: ondertiteling van filmpjes

1. Voorwerp van klacht

De klacht heeft betrekking op volgende vermeende schending van de bestuurstaalwetgeving: filmpjes van de POD Maatschappelijke Integratie werden gesproken en/of ondertiteld in andere talen dan de landstalen. Zo is de ondertiteling van deze filmpjes bijvoorbeeld beschikbaar in:

- het Arabisch (<https://www.youtube.com/watch?v=j70faug9GHw>),
- het Oekraïens (<https://www.youtube.com/watch?v=ZSz2G9AtWk0>),
- het Russisch (<https://www.youtube.com/watch?v=TIv54VX3TGk>),
- Tigrigna (https://www.youtube.com/watch?v=IT9n_M_XDKo)
- Somali (<https://www.youtube.com/watch?v=ITs1z8dQYZ8>).

De administratie van de VCT stelde vast dat deze filmpjes beschikbaar waren op het moment van de indiening van de klacht (december 2025). Begin februari waren deze filmpjes met ondertiteling in betrokken talen niet meer publiekelijk beschikbaar, maar vermeldde Youtube dat de filmpjes 'privé' waren.

De filmpjes zijn wel nog beschikbaar in het Nederlands en in het Frans via de linken op deze pagina: <https://www.mi-is.be/nl/themas/maatschappelijke-hulp/maatschappelijke-hulp-belgie-video-12-talen-met-uitleg>. De video in het Duits is niet (meer) beschikbaar.

2 Procedure

De klacht werd conform artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking (KB Werking VCT) bij de VCT aanhangig gemaakt door middel van een ondertekend verzoekschrift, dat op 9 december 2025 bij wege van elektronische post aan de voorzitter van de VCT werd verstuurd.

De voorzitter van de Commissie heeft met toepassing van artikel 61, §§ 3 en 4, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) bij wege van een schrijven van 16 december 2025 en een herinneringsbrief van 19 januari 2026 het standpunt van de Minister van Asiel en Migratie, en Maatschappelijke Integratie over

betrokken klacht verzocht en gevraagd alle informatie aan hem te bezorgen die nodig is om het onderzoek van dit dossier te kunnen voeren.

Minister van Asiel en Migratie, en Maatschappelijke Integratie heeft zijn standpunt over betrokken klacht aan de voorzitter van de Commissie meegedeeld bij wege van een schrijven van 27 januari 2026.

De klacht werd onderzocht door de VCT in haar zitting van 13 maart 2026 conform de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 1, 4 en 5 Bestuursstaalwet en de artikelen 4 en 5 KB Werking VCT.

Het advies werd met éénparigheid van stemmen gegeven conform de artikelen 7 en 8 KB Werking VCT.

Dit advies werd opgesteld in het Nederlands en in het Frans. Beide teksten zijn rechtsgeldig.

3 Standpunt van Minister van Asiel en Migratie, en Maatschappelijke Integratie (schrijven d.d. 27 januari 2026)

“We wensen u te bevestigen dat de betrokken video’s inmiddels van het kanaal werden verwijderd. De POD Maatschappelijke Integratie heeft ons bovendien verzekerd dat deze video’s niet langer publiek toegankelijk zijn.

De betrokken communicatie had tot doel essentiële informatie toegankelijk te maken voor kwetsbare en moeilijk bereikbare doelgroepen en diende als een begeleidingsinstrument voor maatschappelijke werkers. Echter erkennen wij dat het niet wenselijk is om institutionele communicatie van een federale administratie in andere talen dan de wettelijk voorziene landstalen aan te bieden via vrij toegankelijke kanalen tenzij het absoluut noodzakelijk is voor het algemene belang (VCT 9 november 2018, nr. 50.366).

In dit verband wijzen wij er tevens op dat het doel inmiddels op een andere manier kan worden bereikt, aangezien het gebruikte videoplatform automatische spraak- en ondertitelingsvertaling aanbiedt, waardoor het vooraf aanbieden van vertaalde versies niet noodzakelijk is.

Volgens de vaste adviespraktijk van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht kunnen afwijkingen van het exclusieve gebruik van de landstalen slechts worden aanvaard wanneer aan cumulatieve voorwaarden is voldaan. Zo moet onder meer worden vermeld dat het om een vertaling gaat, moet de communicatie een bijzonder doel en niet systematisch karakter hebben, moeten de teksten in de wettelijke opgelegde talen beschikbaar zijn en moet de communicatie gericht zijn op een voldoende specifieke doelgroep. Na heroverweging zijn wij van oordeel dat deze voorwaarden in het voorliggende geval niet cumulatief vervuld zijn.

Om elke verdere discussie of onduidelijkheid te vermijden en met respect voor de geldende regelgeving en de adviespraktijk van de Commissie werd dan ook beslist om de betrokken video’s te verwijderen.”

4 Advies van de Verenigde Afdelingen

4.1 Bevoegdheid van de Verenigde Afdelingen

Op grond van artikel 60, § 1 Bestuursaalwet heeft de VCT als opdracht toe te zien op de naleving van de Bestuursaalwet.

POD Maatschappelijke Integratie is een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 1° Bestuursaalwet. Zij ressorteert derhalve onder het toepassingsgebied van de Bestuursaalwet.

De VCT is derhalve bevoegd om een advies te verlenen over de ingediende klacht.

4.2 Ontvankelijkheid van de klacht

De VCT stelt vast dat er geen problemen rijzen omtrent de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de klacht.

De klacht bevatte de identificatiegegevens van de afzender, een uiteenzetting van de feiten en de aanwijzingen nodig voor de verwerking van de genoemde klacht, zoals vereist door artikel 11, tweede en derde lid KB Werking VCT.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk bevonden.

4.3 Gegrondheid van de klacht

De betrokken filmpjes zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursaalwet. POD Maatschappelijke Integratie is een centrale dienst.

Op grond van artikel 40 Bestuursaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

De filmpjes dienen (uitsluitend) gesteld te zijn in drie landstalen, met name het Nederlands, het Frans en het Duits. Dit geldt eveneens voor de ondertiteling.

In verschillende adviezen heeft de VCT gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door Bestuursaalwet voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied of aan het Franstalige

karakter van het Franse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde ta(a)l(en) zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële ta(a)l(en). Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de tekst in de officiële ta(a)l(en) vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

De Minister van Asiel en Migratie, en Maatschappelijke Integratie heeft in haar antwoord meegedeeld dat het gebruik van andere talen *in casu* niet noodzakelijk is in het algemeen belang.

De klacht wordt derhalve gegrond bevonden.

De VCT benadrukt dat de Duitstalige versie van het filmpje naast de Nederlandstalige en de Franstalige versie beschikbaar wordt gesteld.

5 Kennisgeving

Dit advies wordt ter kennis gebracht aan de Minister van Asiel en Migratie, en Maatschappelijke Integratie conform artikel 61, § 1 Bestuursstaalwet en artikel 11, vierde lid KB Werking VCT.

Dit advies wordt eveneens ter kennis gebracht aan de klager conform artikel 11, vierde lid KB Werking VCT.

*

* *

ADVIES

De klacht ingediend omwille van het feit dat filmpjes van de POD Maatschappelijke Integratie in andere talen dan de landstalen worden gesproken en/of ondertiteld, wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat deze filmpjes ondertussen niet langer publiekelijk toegankelijk werden gemaakt.

Dit advies werd uitgebracht te Brussel op 13 maart 2026 door de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.



S. VANEYCKEN

voorzitter